

【新聞稿：請即發布】

致：副刊 / 文化藝術版 採訪主任 / 編輯 / 記者

## 法國五月藝術節 2024

### 重頭劇場節目「讓鏡子說」五月於亞洲登場

從法國人講述的孟蘭節故事，到以香港人視覺為居港法國人寫成的法式港味情書  
邀請觀眾一同觀照鏡子，進入戲劇世界的平行宇宙

香港，2024年4月12日——由法國五月藝術節策劃、為期兩年的港法劇場交流製作「讓鏡子說」已進行至最後階段，旗下的重頭劇場節目將於今年五月登場。分別來自港法兩地的編導——胡海輝和尼古拉·卡森鮑姆，於去年在彼此城市駐留期間，透過深入訪談、觀察和城市漫步等，搜集了不同素材，分別精煉出兩個風格迥異的劇作，並呈現於舞台之上。兩齣劇作展現港法兩地混雜而多元的面向，如鏡子般映照出城市的個性。

#### 《祈福》(Good Fortune)



法國編劇及導演尼古拉·卡森鮑姆，與香港演員張利雄、蘇欣婷及黃婉華合作，將香港的民間信仰與劇場的想像交織成《祈福》，為香港祈願祝福。劇作以一個想像中的香港為背景，當人們活在一個無法區分生者與死者、上流與下流、記憶與希望的環境裡，可以如何自處？中國俗語常說「一命二運三風水」，命運不濟時，或許風水能為人帶來轉機？卡森鮑姆2023年在香港駐留期間，搜集了不少香港民間習俗和地方傳說，更親身求神問卜，造訪掌相八字，試圖將個人與城市的命運扣連，交給超自然世界為現世指點迷津，編寫出一部幽異奇幻的劇場作品。劇作於2023年11月在巴黎 Théâtre 13 劇院公演，大受法國觀眾歡迎。

擁有表演藝術和經濟學學位的編劇和導演卡森鮑姆，於2005年成立 franchement, tu 劇團，至今創作超過二十部作品。他曾與法國 Tréteaux de France 國家戲劇中心合作，並為索邦大學和幾所法國高中的戲劇教師。近年創作包括《祈福》(2023)、與泰國 B-Floor 劇院合作的《泰國鏡象》(2022)、以及為 La Poudrerie – le Théâtre des Habitants 劇場創作的《Persephone》(2022)，和《美麗的陌生人》(2019)。2023年，他把康拉德的小說《黑暗

之心》改編為森林夜行活動，並憑一共四集的系列戲劇《Kairos》獲 Villa Médicis Hors les Murs 獎。

藝術團隊	
藝術總監及編劇	尼古拉·卡森鮑姆 (法國)
演出	張利雄、蘇欣婷及黃婉華 (香港)
演出資訊	
日期及時間	2024 年 5 月 10*至 11 日 (五至六) 8pm
地點	香港大會堂劇院
門票	\$220 (URBTIX)
語言	粵語演出，附有英文字幕
備註	節目長約一小時四十五分鐘，不設中場休息。 * 設演後座談會。

### 《香西法蘭港》(Pas de deux à Hong Kong)

通過大量資料搜集，以及與不同居港法國人的訪問，創作團隊於去年寫成劇本並作圍讀演出，其後藝術總監胡海輝在巴黎經歷了三星期的駐留，再將劇作進一步提煉成舞台版本，於今年 5 月演出。人種誌戲劇作品《香西法蘭港》，從居港法國人的視角寫成一封法式港味情書，給每一位曾經或當下以此為家的香港人。香港作為一個海納百川的城市，居住了無數海外僑民；自二十世紀初以來，不少法國人移居香港，至疫情前，居港法籍人士更是東南亞地區中最大的海外法國人族群。基於這個豐富的歷史背景，胡海輝帶領一眾年輕創作演員，在劇中探討何謂「法式」、要怎樣才算是「香港人」等課題，以及港法兩地的連繫。



胡海輝為本地劇團一條褲製作的藝術總監及創辦人，同時亦為香港藝術發展局審批員及香港學校戲劇節首席評判。劇團近年銳意發展紀錄劇場、以及取材自真實素材但聚焦於某一特定社群的人種誌戲劇。胡氏的原創紀錄劇場作品包括《本來沒有菜園村》、《1967》及《香港藝術的前世今生》等，而人種誌戲劇作品則包括《中間人》、《時代記錄者》、《同行尋光》及《長夜守燈》。

藝術團隊	
創作及導演	胡海輝 (香港)
創作/ 編舞及形體指導	梁儉豐
創作/ 演出	呂焯均、麥智鈞、莫珏邦、黃家峻、鄧永康、廖浩雯、謝慧思、譚安婷、盧萬悅
演出資訊	
日期及時間	2024 年 5 月 31 至 6 月 1*日 (五至六) 8pm ; 2024 年 6 月 1 至 2 日 (六至日) 3pm
地點	上環文娛中心劇院
門票	\$220 (URBTIX)
語言	粵語及英語演出，附有中英文字幕
備註	節目長約一小時三十分鐘，不設中場休息。 * 設演後座談會。

以上節目設特別折扣優惠，觀眾於同一次交易中同時購買《祈福》及《香西法蘭港》的正價門票，將獲九折優惠。「讓鏡子說」為法國五月藝術節策劃、為期兩年的港法劇場交流計劃，獲香港特別行政區政府藝能發展資助計劃支持。

- 完 -

### 致編輯

高清相片：<https://bit.ly/3x8Szjf>

更多法國五月藝術節詳情，請瀏覽網站 [www.frenchmay.com](http://www.frenchmay.com)。

### 關於法國五月藝術節

1993 年首辦的法國五月藝術節（「法國五月」），是亞洲最大型的文化盛事之一。每年，法國五月均會於兩個月內舉辦約 100 場藝文活動，展現多樣化的藝術面貌，從傳統到當代藝術、繪畫與設計、古典音樂以至嘻哈街舞、電影及馬戲等。法國五月已成為香港文化藝術界一項標誌性盛事，每年吸引逾二十萬人參與。

法國五月將藝術帶給每一個人，不單止文化表演場館，以至各公共空間、購物商場等，邀請全港普羅大眾在日常生活中享受藝術。



為了普及藝術，法國五月銳意透過外展計劃、導賞團、工作坊、大師班，以及免費表演節目等，推動藝術教育。法國五月更與 50 多個本地機構和組織緊密合作，促成無障礙藝術，務求能更廣泛接觸觀眾，並為年輕人和弱勢群體的藝術教育作出貢獻。

傳媒查詢，請聯絡 Sives Communications

Sandra Gao | +852 3104 0525 / 7072 2863 | [sandra.gao@Sivescommunications.com](mailto:sandra.gao@Sivescommunications.com)

Karen Ho | +852 3104 0525 / 6021 9023 | [karen.ho@Sivescommunications.com](mailto:karen.ho@Sivescommunications.com)